



Foto: Vũ Thị Bích Hồng

## FOTO- Der Blick AUSSTELLUNG von Innen – Vietnam 31.05. – 23.07.

2014 hat die Aktivistin und Fotoreporterin Vũ Thị Bích Hồng 70 Kindern und Jugendlichen aus dem ländlichen Thanh Hóa die Welt der Fotografie zugänglich gemacht. Nach einer Einweisung fotografierten die 9- bis 15-Jährigen ihren Alltag. So wurde die einzigartige Dokumentation „My Day“ über das karge Landleben in Vietnam bestehend aus 10.000 eindrucksvollen Fotos geschaffen – aus der Perspektive der Kinder.

Die Ausstellung zeigt eine Auswahl dieser Bilder zusammen mit Fotografien von Vũ Thị Bích Hồng aus ihrer Reihe „Culture and Tradition“ über die heutige Lebenswelt zwischen den Bergen im Norden und dem Mekong im Süden Vietnams.

## Highlights der Ausstellung

Die meisten der rund 400 Ausstellungsstücke haben das Land noch nie verlassen, darunter auch Objekte aus beeindruckenden UNESCO-Weltkulturerbe-Stätten, wie der Tempelstadt Mỹ Sơn im Dschungel Mittelvietnams und der kaiserlichen Zitadelle Thăng Long (Aufsteigender Drache) in Hanoi. Ein Höhepunkt der Ausstellung ist das Bootsgrab von Việt Khê, das zu den National Treasures Vietnams zählt.

Die Ausstellung wird vom LWL-Museum für Archäologie Herne, vom Staatlichen Museum für Archäologie Chemnitz und den Reiss-Engelhorn-Museen Mannheim in enger Zusammenarbeit mit der Kommission für Archäologie Außer-europäischer Kulturen des Deutschen Archäologischen Instituts präsentiert.

### DE · VI · EN

Die Informationen in der Ausstellung sind durchgehend deutsch und vietnamesisch. Eine Broschüre mit den Ausstellungstexten auf Englisch kann an der Museumskasse ausgeliehen werden.  
Thông tin bằng tiếng Việt về triển lãm có thể tìm thấy ở [www.smac.sachsen.de](http://www.smac.sachsen.de).



Foto: Truong Văn Thắng

## smac

Staatliches Museum  
für Archäologie Chemnitz  
Kulturen entdecken –  
Geschichte verstehen

Stefan-Heym-Platz 1  
(Brückenstraße 9 – 11)  
09111 Chemnitz  
tel + 49 371 911 999-0  
fax + 49 371 911 999-99  
mail [info@smac.sachsen.de](mailto:info@smac.sachsen.de)  
[www.smac.sachsen.de](http://www.smac.sachsen.de)

### GRUPPENFÜHRUNGEN BUCHEN ANMELDUNGEN

tel + 49 371 911 999-0  
(Mo – Fr: 09.00 – 15.00 Uhr)  
mail [buchung@smac.sachsen.de](mailto:buchung@smac.sachsen.de)

### ÖFFNUNGSZEITEN

Di – So: 10.00 – 18.00 Uhr  
Do: 10.00 – 20.00 Uhr  
Mo: geschlossen, außer am  
17.04. (Ostermontag),  
01.05. (Tag der Arbeit) und  
05.06. (Pfingstmontag)

### CAFÉ SCHOCKEN

Das Café Schocken im Museums-foyer bietet neben frischen Suppen, Salaten und Krustenbrot wechselnde vietnamesische Gerichte an.  
Ăn ngon miệng nhé!  
Reservierung: [mw@rigastro.de](mailto:mw@rigastro.de)  
+49 160 841 55 51

### EINTRITTSPREISE

Sonderausstellung |  
Kombiticket Sonder- und  
Dauerausstellung

Erwachsene: 5 € | 10 €

Ermäßigt: 3 € | 6 €

Studierende, Schüler ab 17 Jahren, Bufdis,  
Schwerbehinderte, ALG-Empfänger,  
Sächsische Ehrenamtskarte, Chemnitz  
Pass und Danke-Card, jeweils mit Nachweis

Familien: 8 € | 14 €

max. 2 Erwachsene mit  
max. 2 Kindern bis 18 Jahren

Gruppen pro Person: 3 € | 6 €  
ab 10 Personen

### Eintritt frei:

Kinder und Jugendliche unter 17 Jahren,  
Inhaber von Jahreskarten des smac  
sowie des Sächsischen Landesfamilien-  
passes, Mitglieder der Freunde des  
smac e.V., ICOM, Deutscher Museums-  
bund, Sächsischer Museumsbund, AGIS,  
ehrenamtlich Beauftragte für Denkmal-  
pflege in Sachsen, jeweils mit Nachweis

### Vietnam 60plus

Jeden Freitag ab 15.00 Uhr ermäßigter  
Eintritt in die Sonderausstellung für  
alle Menschen ab 60 Jahre.

### Vietnam umsonst

Jeden Freitag ab 15.00 Uhr freier Ein-  
tritt in die Sonderausstellung für alle  
Menschen mit nachweislicher Berech-  
tigung auf Ermäßigung.



## SCHÄTZE DER ARCHÄOLOGIE VIETNAM

# VIETNAM

31.03. – 20.08.2017

Eine Premiere.

400 Objekte.

1.000 Überraschungen.

## Aus dem Land des aufsteigenden Drachen

Vietnam – das Land an der Küste Südostasiens blickt auf eine lange und abwechslungsreiche Geschichte zurück. Prunkvolle Zepter aus Jade, geheimnisvolle Fabelwesen aus Terrakotta und riesige Bronzetrumpeln zeugen von mehr als 30 000 Jahren Kulturgeschichte.

Viel Wissen über die Vergangenheit Vietnams ist den Entdeckungen vietnamesischer und auch deutscher Archäologen der letzten 60 Jahre zu verdanken. Herausragende Funde aus diesen Ausgrabungen laden Sie auf eine faszinierende Reise in die fernöstliche Lebenswelt zwischen dem Roten Fluss im Norden und dem Mekong im Süden ein.

## SCHÄTZE DER ARCHÄOLOGIE VIETNAM


ist die erste Ausstellung über die Archäologie  
und Geschichte Vietnams in Deutschland.



## Führungen und Programme

### Erwachsene

#### Öffentliche Führungen

Jeden Samstag, 15.00 Uhr  
am 08.04. und 01.07. mit Übersetzung  
in Deutsche Gebärdensprache 

➤ **Teilnahme:** kostenfrei

#### Öffentliche Führungen der Direktorin

Donnerstag, 18.05. | 01.06. | 03.08., jeweils 18.00 Uhr

➤ **Anmeldung:** erforderlich

➤ **Kosten:** 3 € zzgl. Eintritt

#### Gruppenführung buchen

Rundgang durch die Ausstellung

➤ **Teilnehmer:** max. 25

➤ **Dauer:** 60 Minuten

➤ **Kosten:** 50 €  
zzgl. Gruppeneintritt



### Schulen

#### Programm für Grundschulen/Horte

Von Drachen und Feen. Eine Reise nach Vietnam

➤ **Dauer:** ca. 90 Minuten

➤ **Kosten:** 40 €, Material 1 € p.P.,  
Eintritt frei bis 16 Jahre und 2 Begleitpersonen

#### Führung ab Klasse 5

Im Land des aufsteigenden Drachen

➤ **Dauer:** 90 Minuten

➤ **Kosten:** 60 €,  
Eintritt frei bis 16 Jahre und 2 Begleitpersonen

#### Führung ab Klasse 8

Xin chào! – Begegnung mit Vietnam

➤ **Dauer:** 60 Minuten

➤ **Kosten:** 40 €,  
Eintritt frei bis 16 Jahre und 2 Begleitpersonen

### Familien

#### Öffentliche Familienführungen

Xin chào! – Begegnung mit Vietnam

Sonntag, 16.04. | 21.05. | 18.06. | 16.07. | 20.08.,  
jeweils 10.30 Uhr

➤ **Kosten:** 10 € pro Familie inkl. Eintritt

#### Familienprogramm mit mondschaafs Lauschpalast

Vietnam – die musikalische Märchenerzählung

Sonntag, 23.04. | 14.05. | 11.06. | 20.08.,  
jeweils 15.00 Uhr

➤ **Kosten:** 10 € pro Familie inkl. Eintritt

#### Sommerferienprogramm

Im Land der Trommeln und Drachen

29.06. | 04.07. | 13.07. | 18.07. | 27.07. | 01.08.,  
jeweils 10.30 Uhr

Für Kinder ab 8 Jahren

➤ **Anmeldung:** empfohlen wegen  
begrenzter Teilnehmerzahl

➤ **Kosten:** Eintritt frei bis 16 Jahre,  
Material 1 €



### Kulinarische Reise durch Vietnam

Vietnamesisch Kochen mit  
Thuy Nga Hering

Freitag, 02.06. | 17.45 – 20.45 Uhr  
im TIETZ

Anmeldung: VHS Chemnitz  
Kursnummer: S1731541  
Kosten: 33,70 €

## Vorträge

### Religion und Macht

**Bücher statt Charisma – Die späte Macht-  
ergreifung der Neokonfuzianer in Vietnam**

➤ Donnerstag, 13.04. | 18.00 Uhr

*Yasmin Koppen M.A.,  
Eberhard Karls Universität Tübingen*

### Archäologie Vietnams

**Kostbarkeiten der Sonderausstellung und  
deren Entdeckungsgeschichte**

➤ Donnerstag, 27.04. | 18.00 Uhr

*Dr. Andreas Reinecke,  
Deutsches Archäologisches Institut, Berlin*

### Vietnamesen in der DDR

**Vertragsarbeiter in Ostdeutschland vor und  
nach der Wende**

➤ Donnerstag, 04.05. | 18.00 Uhr

*Prof. Dr. Karin Weiss, Berlin*

### Vietnam heute

**Zwischen Kriegserbe, Einparteienherrschaft  
und Globalisierung**

➤ Donnerstag, 11.05. | 18.00 Uhr

*Sven Hansen,  
taz die tageszeitung, Berlin*

### Tempel und Paläste

**Archäologie der  
vietnamesischen Kaiserzeit**

➤ Donnerstag, 08.06. | 18.00 Uhr

*Dr. Stefan Leenen, LWL-Museum  
für Archäologie Herne*

### Für alle Vorträge:

➤ **Eintritt:** 3 €

Eintritt frei für Mitglieder der  
Freunde des smac e.V.



Der 600-seitige Katalog **Schätze der Archäologie Vietnams**  
ist für 24,95 € im Museumsshop erhältlich.

## Vietnam-Nächte

### a wie apéritif #4

**Panasiatische Clubnacht mit LiveActs,  
DJs und VideoPerformance**

➤ Samstag, 22.04. | 19.00 – 03.00 Uhr  
Sonderausstellung geöffnet bis 22.00 Uhr  
Führungen 20.00 und 21.00 Uhr

➤ **Eintritt:** 10 € | ermäßigt 7 €

### Chemnitzer Museumsnacht

**Musik, Märchen und Tanz aus Vietnam**

➤ Samstag, 20.05. | 18.00 – 01.00 Uhr  
Das vielfältige und bunte Programm beleuchtet die  
traditionsreiche Kultur des südostasiatischen Landes.

➤ **MuseumsnachtTicket:** 8 € | JugendTicket 3 €

### Das Mädchen Kiêu & Suite Kiêu

**Lesung mit Gitarre zum Nationalepos Vietnams**

➤ Samstag, 12.08. | 19.00 Uhr

Die sinnliche Darbietung stellt das vietnamesische  
Versepos „Truyện Kiều“ aus dem 18. Jh. in seiner  
deutschen Nachdichtung vor.

➤ **Eintritt:** 7 € | ermäßigt 5 €

